

Condiciones Generales de Negocio

Las siguientes Condiciones Generales de Negocio (AGB) están en vigor para todos los cursos y eventos de la Volkshochschule (VHS) Chemnitz, también para aquellos que son realizados con objeto de transmisión electrónica de datos.

Los cursos, especialmente como; viajes de estudios y excursiones, en los cuales una tercera persona es presentada como organizadora y parte contratante, no son cursos de la VHS.

En este caso la VHS hace de intermediaria y las Condiciones Generales de Negocio son aplicadas sólo para el rendimiento de la VHS.

En cuanto a la forma femenina que se utiliza para la reglamentación de las Condiciones Generales de Negocio, se lo hace solamente por simplificación lingüística. Las reglamentaciones son válidas igualmente para hombres y personas jurídicas.

§1 – Inscripción / Contrato

(1) La información sobre cursos o eventos se la realiza sin compromiso.

(2) Para todos los cursos o eventos de la VHS, se necesita una inscripción. Usted está comprometido con su inscripción durante tres semanas (ofrecimiento de contrato).

El contrato del curso o evento se efectúa (salvo la reglamentación del punto 3), a través de declaración de admisión de la VHS o también si el plazo de tres semanas vence sin que la VHS haya rechazado el ofrecimiento de contrato.

Por favor tome en cuenta que en este caso usted no recibe una confirmación de inscripción.

(3) Si existe en la información de cursos o eventos una fecha límite para la correspondiente inscripción, necesitan una declaración de admisión explícita las inscripciones que llegan a la VHS después del cierre de inscripciones (a diferencia del punto 2). Si ésta no se efectúa dentro de tres semanas, la inscripción es considerada como rechazada.

(4) Sus declaraciones legales como por ejemplo: Inscripciones y rescisiones / anulaciones, necesitan ser realizadas por escrito o por un medio técnico de

comunicación equivalente (Fax, Correo electrónico, página de Internet de la VHS), si no se menciona otra cosa en las AGB.

Las inscripciones verbales o telefónicas son diferentes al primer caso de este punto, si son recibidas inmediatamente o dentro de 10 días, verbalmente o por escrito.

Por favor, entregue o envíe sus declaraciones legales de negocio, en todos los casos a las oficinas de negocio de la VHS.

(5) Usted puede inscribirse personalmente en las mismas oficinas de la VHS, durante las horas de atención.

El costo del curso o evento se puede pagar allí: en efectivo, con tarjeta Maestro (antiguamente EC-Karte), o con una autorización para que se debite dinero de su cuenta bancaria.

El tipo de pago mediante, giro bancario luego de recibir la factura, se otorga únicamente en el caso de ampliación de estudios profesionales dispuestas por el empleador.

(6) Si desea realizar su inscripción por escrito, por favor llene integralmente el formulario de inscripción y envíenos el mismo por correo o póngalo en el buzón de la VHS.

Para la inscripción en la presentación internet de la VHS utilice por favor el sistema de compras (shop) facilitado. Allí usted puede elegir la actividad deseada y reservarla directamente o, para reservar al mismo tiempo otras actividades, ponerla en la cesta de la compra. A continuación de su elección hay que rellenar un formulario de inscripción. Después de su confirmación de entrada sale un resumen de datos detallados donde usted otra vez tiene la posibilidad de corregir la inscripción. Sólo enviando los datos desde el cuadro sinóptico se realizará su inscripción. Ahora usted obtiene tanto en la pantalla como por correo electrónico un acuse de recibo como prueba de la registración de su oferta de contrato (punto 2) en la VHS.

Para poder tener en cuenta su inscripción por escrito, teléfono, Internet o Fax, necesitamos sus nombres completos, dirección y el número del curso al que desea asistir, además de su conexión bancaria, ya que este modo de inscripción es posible sólo con la autorización de retiro, que usted nos conceda.

(7) Al concluir el contrato de curso o evento se establecen derechos y obligaciones tratables sólo entre la VHS, como organizadora y la persona inscrita (contratante).

La persona inscrita puede establecer el derecho de participación a una tercera persona (participante), cuyo nombre y dirección deben ser informados a la VHS.

Un cambio de participante necesita de la aprobación de las oficinas de la VHS.

(8) La VHS puede hacer que la participación a cursos, dependa de condiciones personales y / u objetivas.

(9) No existe ningún derecho de establecer que, una determinada profesora, realice un curso o evento. Esto es válido también en el caso de que el nombre de la profesora ya haya sido anunciado.

(10) Las oficinas de la VHS con sus empleados y otros datos de contrato, son dados a conocer en el respectivo plano de trabajo (programa/catálogo del semestre), así como también en la página de Internet de la VHS.

Las profesoras no forman parte integrante de las oficinas de la VHS.

§2 – Costos

(1) Para los costos pagados son válidas las órdenes de costos de la VHS Chemnitz, que han sido resueltas por el consejo de la ciudad de Chemnitz el 16 de Mayo del 2001, así como las órdenes de costos resueltas por la ciudad de Chemnitz para servicios comunales en el área administrativa, que se los puede observar en la resolución B-194/2001 y B-236/2001, en las oficinas de la VHS.

(2) Por favor tome en cuenta que para la realización de cursos y eventos, se necesita una participación mínima de 8 personas, por regla general.

Si no se alcanza esa participación mínima o si se la debe disminuir por otras razones, se subirá el costo del curso o evento, con el consentimiento de los asistentes.

§3- Rebajas

(1) Los costos de los cursos pueden ser rebajados para las siguientes personas:

Dueños del Chemnitzpass , niños, estudiantes de la enseñanza general (escuelas de formación no profesional), hasta 50%

Aprendices y estudiantes de tiempo completo, hasta 25%

(2) Por favor tome en cuenta que se debe presentar la solicitud de rebaja, inmediatamente al momento de la inscripción. Las pruebas correspondientes deben

presentarse también de inmediato en la VHS, en caso de que la inscripción se la realice: personalmente, por correo o Fax.

En caso de inscripciones por Internet y teléfono, se las presentará en un plazo máximo de una semana.

Solicitudes de rebaja incompletas, presentación de solicitudes posteriores, así como también presentación atrasada de pruebas, no podrán ser procesadas.

El costo del curso se lo pagará en estos casos, sin rebajas.

(3) Cursos y eventos que no son fomentados por el Estado libre de Sajonia (Freistaat Sachsen), subsidiados o pagados por otras instituciones, viajes de estudio y formación, excursiones, gastos administrativos, así como costos de trabajos especiales, no son considerados como aptos de rebaja.

§4 – Certificado de Asistencia

Certificados de asistencia pueden ser extendidos según el deseo de los asistentes, luego de la conclusión del curso.

§5 – Anulación del contrato por medio del asistente

(1) Una renuncia al curso o evento de la VHS es posible efectuarla hasta 6 días laborables antes del inicio del curso.

En este caso se le reembolsará a usted el costo del curso en su totalidad.

En caso de renuncia posterior al plazo de tiempo (también inasistencia), debe pagarse el costo del curso en su totalidad.

(2) Una renuncia por causa de enfermedad es posible mediante la presentación de un certificado médico, también luego de la expiración del plazo (arriba nombrado).

Esto es posible para todos los cursos que, luego del inicio de la enfermedad, son efectuados y no se asiste a ellos.

El costo que se haya pagado, se lo devolverá a prorrata. Gastos de administración y costos por servicios especiales, no serán devueltos.

Una entrada nueva a cursos o eventos que conciernan al contrato de asistencia anulado, está excluida.

(3) En caso de que el curso o evento presente un defecto que perjudique persistentemente el objetivo del curso, por favor comunique ese defecto a las oficinas de la VHS y otorgue un plazo de tiempo apropiado para corregir el defecto. Si no se efectúa una corrección, usted puede rescindir del contrato por razón trascendente, al término del plazo.

(4) Además usted puede rescindir del contrato, si la asistencia al curso es insoportable, a causa de cambios de organización (excepto cambio de profesor) por parte de la VHS.

En este caso se debe el costo (según el punto 2, tercera frase) en proporción al número de clases realizadas del curso completo.

(5) En el programa del semestre pueden estar indicados por separado, plazos de anulaciones vigentes, según casos individuales.

§6 – Anulación por medio de la VHS

La VHS puede desistir del contrato a causa de : Un bajo número de personas inscritas (el número de asistentes es en general de 8 personas o está indicado en el anuncio del curso o evento), pérdida de profesorado o por otras razones importantes.

En ese caso se devolverá el costo del curso o evento.

§7 – Responsabilidad / Derechos

(1) La VHS no responde por daños o perjuicios a personas o cosas, que les sucedan a los asistentes en los lugares donde se realiza un curso o evento, en sus instalaciones o durante las clases.

Están excluidas reclamaciones de daños y perjuicios por lado de la parte contratante o de los asistentes.

(2) La responsabilidad de la VHS por pérdida de objetos personales de los asistentes está excluida de igual modo.

(3) La responsabilidad de la VHS por dolo y negligencia graves permanece intacta de ello.

(4) La pretensión de compensar con los derechos de la VHS está excluída, a menos que el derecho contrario sea judicialmente constatado o reconocido por la VHS.

(5) Derechos contra la VHS no son cesibles.

§8 – Protección de Datos

(1) La VHS coloca una instalación de elaboración de datos en la administración, en la cual se registran y almacenan sus datos.

(2) Con la inscripción consiente usted al mismo tiempo la elaboración de datos orientados a personas.

(3) Se obserban disposiciones jurídicas de protección de datos.

§9 – Reglamento interno

(1) En los edificios donde se organizan los cursos o eventos, están en vigor los respectivos reglamentos internos, que están fijados en ellos.

(2) La VHS es cliente de los edificios donde se realizan los cursos.

Por lo cual le pedimos tratar con cuidado todos los objetos y dejar limpias y ordenadas las aulas.

(3) Por favor comprenda también que fumar en los edificios está prohibido.